

Peter F. Schneider/Andreas Tarimo

Kupitia jangwani

aus dem Buch Jesaja

für Chor und afrik. Percussion

SATB

Partitur

Edition Biblische Lieder

biblische-lieder.de · Nr 14-215-Partitur

Zu "Kupitia jangwani"

Entstehung

Kupitia jangwani ist in der Zusammenarbeit von Andreas Tarimo und Peter F. Schneider für die Adventskantate *Tröstet mein Volk* entstanden, uraufgeführt im Rahmen eines Benefizkonzerts in München zugunsten eines Schulprojekts in Mikese, Tansania.

Andreas Tarimo (1958–2006), katholischer Priester, Landwirt und Musiker, erster Pfarrer von St. Nikolaus, Mikese, Tansania.

Peter F. Schneider (*1959), siehe *biblische-lieder.de*.

Aussprache

Die Aussprache des Suaheli, der Landessprache Tansanias, folgt im Wesentlichen direkt der Schreibweise, vergleichbar dem Italienischen. Bei folgenden Lauten kann man sich am Englischen orientieren: w = *w* wie bei *weather*; Bwana = gesprochen *buana*; j = stimmhaftes *dsch* wie bei *John*.

Sprachliche Besonderheiten: ng wie bei *jangwani* wird zwar beim Schreiben anders auf die Silben verteilt, *ja-ngwa-ni*, beim Singen aber in der gewohnten Weise nach dem Vokal platziert; der Klinger *m* kann eine eigene Silbe bilden, wie bei *m-te-nge-ne-ze-e-ni*, muss aber nicht.

Percussion

In der afrikanischen Musik wird die Percussion improvisiert, insofern ist die vorliegende Notation als Annäherung zu verstehen und kann variiert werden. Wichtig ist, dass es drei "Schichten" gibt:

- die tiefe Djembe oder eine andere mit der Hand gespielte Trommel in tiefer Basslage
- kleine Trommeln wie Bongos, Congas oder eine höher gespielte Djembe; auch parallel eingesetzt mit leicht verschobenen Rhythmen
- helle Shakers oder Schüttelrohre, am besten mit Naturmaterialien

Beim vorliegenden Musikstück ist die Percussion der Teile A–E bzw. F–H kontrastierend angelegt.

Info

Bei Fragen zur Aufführungspraxis können Sie sich gerne über info@biblische-lieder.de direkt an den Komponisten wenden.

für Chor und afrik. Percussion

nach Jesaja 62

A

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Shaker

Congas/Bongos

Djembe

B Durch die Wüste bauen wir dem Herrn einen Weg,

7

Ku-pi-tia ja-ngwa-ni m-te-nge-ne-ze-e-ni,

Ku-pi-tia ja-ngwa-ni m-te-nge-ne-ze-e-ni,

m-te-nge-ne-ze-e-ni,

m-te-nge-ne-ze-e-ni,

C

mte-nge-ne-ze - e - ni Bwa - na, Bwa - na nji - a.

mte-nge-ne-ze - e - ni Bwa - na, Bwa - na nji - a.

Bwa - na, Bwa - na nji - a.

Bwa - na, Bwa - na nji - a.

sim.

sim.

D in der Steppe baut unserem Gott eine gerade Straße.

Mu - ngu, Mu - ngu we - tu, ba-ra-

Ka-ti-ka nyi-ka m - je-nge-e - Mu - ngu, Mu - ngu we - tu, we - tu,

Ka-ti-ka nyi-ka e - ni Mu - ngu, Mu - ngu we - tu, ba-ra-

Mu-ngu, Mu - ngu, Mu - ngu we - tu, we - tu,

sim.

sim.

E

1+2

Fine

ba - ra, ba-ra - ba - ra, ba - ra - ba - ra i - li - yo - nyo-ka. nyo-ka.

ba - ra - ba - ra i - li - yo - nyo-ka. nyo-ka.

ba - ra, ba-ra - ba - ra, ba - ra - ba - ra i - li - yo - nyo-ka. nyo-ka.

ba - ra - ba - ra i - li - yo - nyo-ka. nyo-ka.

F

Jedes Tal soll sich heben, Berge und Hügel werden sich senken

1+2

Fine

Fu - - - ki - we, fu-ki-we - shu - shwe, vi-shu-shwe.

Fu - - - ki - we, vi - shu - shwe, vi-shu-shwe.

Ki - la-bon-de li - fu - ka - fu - ki - we mi - li - ma na - vi - li - ma vi - shu - shwe.

Ki - la - bor li - fu - ka fu - ki - we, mi - li - ma na - vi - li - ma vi - shu - shwe.

G Was krumm ist, soll gerade werden, und was hügelig ist, werde eben.

43

Pa - li-po - pin - da, pa - nyo-o-shwe, na pa - li-poi - nu-ka pe - sa - wa-zi-shwe.
Pa - li-po - pin - da, pa - nyo-o-shwe, na li-poi - nu-ka pe - sa - wa-zi-shwe.
Pa - nyo - o - shwe, pa - nyo-o-shwe. Sa - wa - zi - shwe, zi-shwe.
Pa - nyo - o - shwe, pa - nyo-o-shwe. Sa - wa - shwe, zi-shwe.

H Und alle werden das Erbarmen und die Herrlichkeit Gottes

D.S. al Fine
con rep.

51

I - - - o - na, o-na, hu - ru - ma na u - tu - ku - fu wa Mu - ngu we - tu.
I - - - o - na, hu - ru - ma na u - tu - ku - fu wa Mu - ngu we - tu.
Na - wo - te wa - ta i - o - na, hu - ru - ma na u - tu - ku - fu wa Mu - ngu we - tu.
Na - wo - te wa - ta i - o - na, hu - ru - ma na u - tu - ku - fu wa Mu - ngu we - tu.

